

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A strona południowa zaczynała się od skraju Kiriath-jearim i (dalej) biegła granica na zachód, a biegła do źródła Me-Neftoach.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Granica południowa zaczynała się od skraju Kiriath-jearim i biegła na zachód do źródła Me-Neftoach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strona zaś południowa <i>zaczynała się</i> od końca Kiriath-jearim; następnie granica biegła na zachód i dochodziła do źródła wód Neftoach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strona zaś na południe od końca Karyjat Jarym; a wychodzi ta granica ku morzu, i bieży ku źródłu wód Neftoa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A od południa od strony Kariatiarim wychodzi granica ku morzu, a przychodzi aż do źródła wód Neftoa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Południowa strona rozpoczynała się od krańca Kiriath-jearim, po czym granica szła ku zachodowi i dochodziła do źródła wód Neftoach,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A strona południowa zaczyna się od krańca Kiriath-jearim. Granica biegnie na zachód i dochodzi do źródła Me-Neftoach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strona południowa zaczynała się od krańca Kiriath-jearim, po czym granica biegła na zachód aż do źródła wód Neftoach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strona południowa rozpoczyna się od krańców Kiriath-jearim, stąd granica biegnie na zachód do źródeł Wód Naftoach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica południowa zaczyna się od krańców [miasta] Kirjat-Jearim i biegnie ku zachodowi do źródeł wód Neftoa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І часть, що до півдня, від часті Каріятвааала, і перейдуть границі до Гасіна до джерела води Нафти,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś południowa granica wychodzi od końca Kirjath Jearym; potem ciągnie się ta granica ku zachodowi i kieruje do źródła wód Neftoach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A strona południowa była od krańca Kiriath-jearim i granica biegła na zachód, i biegła do źródła wód Neftoach.

¹⁾ do źródła Me-Neftoach, מִן הַמַּעַן מֵעַרְבֹת, lub: do źródła wód Neftoach.